

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2016/31141]

18 FEBRUARI 2016. — Ordonnantie houdende de eindregeling van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2006

Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

TITEL I. — Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begroting van de diensten van algemeen bestuur

HOOFDSTUK I. — Vastleggingen gedaan in uitvoering van de begroting van de diensten van algemeen bestuur

§ 1. Vaststelling van de vastleggingen

Artikel 1. De vastleggingen van uitgaven aangerekend ten laste van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2006 bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel A, kolom 7, de som van : 2.815.558.749,61 €

§ 2. Vaststelling van de vastleggingskredieten

Art. 2. De bij de begrotingsordonnanties geopende vastleggingskredieten en de vastleggingskredieten van het vorige jaar overgedragen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedragen, overeenkomstig tabel A, kolom 6, voor het begrotingsjaar 2006 : 2.962.668.000,00 €

dit bedrag omvat :

1. De vastleggingskredieten die werden geopend bij de begrotingsordonnanties; dit bedrag is als volgt samengesteld :

a) oorspronkelijke begrotingen :	2.942.272.000,00 €
b) kredietaanpassingen :	
verhogingen :	71.752.000,00 €
verminderingen :	51.356.000,00 €
(tabel A, kolommen 1, 2, 3 en 4) :	2.962.668.000,00 €

2. De vastleggingskredieten die werden overgedragen van begrotingsjaar 2005 naar begrotingsjaar 2006 bij toepassing van de artikel 18 van de wet van 28 juni 1963 (tabel A, kolom 5) : 0,00 €

Art. 3. De bij de begrotingsordonnanties geopende vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2006 en de overgedragen vastleggingskredieten worden verminderd met de aan het eind van het begrotingsjaar beschikbare en definitieve geannuleerde vastleggingskredieten, overeenkomstig tabel A, kolom 9 : 147.109.250,39 €

Art. 4. Ingevolge de bepalingen vervat in de bovenstaande artikelen 2 en 3, worden de definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2006 vastgesteld op : 2.815.558.749,61 €

Deze som is gelijk aan de ten laste van de begrotingskredieten van het begrotingsjaar 2006 aangerekende vastleggingen (tabel A, kolommen 7 en 10).

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2016/31141]

18 FEVRIER 2016. — Ordonnance portant règlement définitif du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2006

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

TITRE I^{er}. — Opérations effectuées en exécution du budget des services d'administration générale

CHAPITRE I^{er}. — Engagements effectués en exécution du budget des services d'administration générale

§ 1^{er}. Fixation des engagements

Article 1^{er}. Les engagements de dépenses imputés à charge des crédits d'engagement de l'année budgétaire 2006 s'élèvent, d'après le tableau A ci-annexé, colonne 7, à la somme de : 2.815.558.749,61 €

§ 2. Fixation des crédits d'engagement

Art. 2. Les crédits d'engagement ouverts par les ordonnances budgétaires ainsi que les crédits d'engagements reportés de l'année précédente par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale s'élèvent pour l'année budgétaire 2006, conformément au tableau A, colonne 6, à : 2.962.668.000,00 €

Ce montant comprend :

1. Les crédits d'engagement ouverts par les ordonnances budgétaires et se décomposant comme suit :

a) Les crédits initiaux :	2.942.272.000,00 €
b) ajustements des crédits :	
augmentations :	71.752.000,00 €
diminution :	51.356.000,00 €
(tableau A, colonnes 1, 2, 3 et 4) :	2.962.668.000,00 €

2. Les crédits d'engagement reportés de l'année budgétaire 2005 à l'année budgétaire 2006 en application de l'article 18 de la loi du 28 juin 1963 (tableau A, colonne 5) : 0,00 €

Art. 3. Le montant total des crédits d'engagement ouverts par les ordonnances budgétaires pour l'année budgétaire 2006 et des crédits d'engagement reportés est réduit des crédits d'engagement disponibles à la fin de l'année budgétaire et annulés définitivement, conformément au tableau A, colonne 9 : 147.109.250,39 €

Art. 4. Par suite des dispositions reprises aux articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 2006 sont fixés à : 2.815.558.749,61 €

Cette somme est égale aux engagements imputés à charge des crédits budgétaires de l'année budgétaire 2006 (tableau A, colonnes 7 et 10).

HOOFDSTUK II. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting van de diensten van algemeen bestuur*

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 5. De ontvangsten van de diensten van algemeen bestuur in termen van vastgestelde rechten voor het begrotingsjaar 2006 bedragen overeenkomstig bijgaande tabel B, kolom 2, de som van : 2.592.081.679,02 €

Deze som is onderverdeeld als volgt :

Ontvangsten :	2.417.081.679,02 €
Opbrengst van leningen :	175.000.000,00 €

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 6. De ten laste van het begrotingsjaar 2006 aangerekende verrichtingen worden als volgt vastgesteld (tabel C, kolommen 7, 8 en 9) :

A. niet-gesplitste kredieten :

— samengesteld als volgt :

a) prestaties van vorige jaren	88.103.062,30 €
b) prestaties van het lopende jaar :	<u>0,00 €</u>
	88.103.062,20 €

B. Vereffeningskredieten :

— samengesteld als volgt :

a) prestaties van vorige jaren :	253.464.380,09 €
b) prestaties van het lopende jaar :	<u>2.107.582.026,15 €</u>
	<u>2.361.046.406,24 €</u>

Totaal vereffeningen : 2.449.149.468,54 €

§ 3. Vaststellingen van de vereffeningkredieten

Art. 7. De bij de begrotingsordonnanties geopende vereffeningkredieten gesteld aan en toegewezen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedragen (tabel C, kolom 6) :

— Overgedragen niet-gesplitste kredieten :	107.228.197,36 €
— Vereffeningkredieten :	<u>2.463.635.000,00 €</u>
Totaal :	2.570.863.197,36 €

Deze bedragen omvatten :

I. De vereffeningkredieten geopend door bij de begrotingsordonnanties, die als volgt samengesteld zijn (tabel C, kolommen 1, 2, 3 en 4) :

1. Oorspronkelijke begrotingen :	2.505.873.000,00 €
2. Kredietaanpassingen :	
Verhogingen :	65.544.000,00 €
Verminderingen :	107.782.000,00 €

II. De vereffeningkredieten overgedragen bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 zijn als volgt samengesteld (tabel C, kolom 5) :

— Overgedragen niet-gesplitste kredieten :	107.228.197,36 €
— Vereffeningkredieten :	<u>0,00 €</u>
totaal :	107.228.197,36 €

Art. 8. Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 2006 verleende vereffeningkredieten wordt als volgt verminderd (tabel C, kolom 10) :

met de beschikbaar gebleven kredieten die worden geannuleerd :

— Overgedragen niet-gesplitste kredieten :	19.125.135,06 €
— Vereffeningkredieten :	<u>102.588.593,76 €</u>
Totaal :	121.713.728,82 €

Art. 9. Tot dekking van de uitgaven boven of buiten de uitgetrokken kredieten van het begrotingsjaar 2006, worden aanvullende kredieten toegekend als volgt (tabel C, kolom 11) :

— Overgedragen niet-gesplitste kredieten :	0,00 €
— Vereffeningkredieten :	<u>0,00 €</u>
Totaal :	0,00 €

CHAPITRE II. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget des services d'administration générale*

§ 1^{er}. Fixation des recettes

Art. 5. Les recettes des services d'administration générale en terme de droits constatés, pour l'année budgétaire 2006, s'élèvent, d'après le tableau B ci-annexé, colonne 2, à la somme de : 2.592.081.679,02 €

Cette somme se réparti comme suit :

Recettes :	2.417.081.679,02 €
Produits des emprunts :	175.000.000,00 €

§ 2. Fixation des dépenses

Art. 6. Les opérations imputées à charge de l'année budgétaire 2006 sont arrêtées comme suit (tableau C, colonnes 7, 8 et 9) :

A. Crédits non dissociés :

— se décomposant comme suit :

a) prestations d'années antérieures :	88.103.062,30 €
b) prestations de l'année en cours :	<u>0,00 €</u>
	88.103.062,30 €

B. Crédits de liquidation :

— se décomposant comme suit :

a) prestations d'années antérieures :	253.464.380,09 €
b) prestations de l'année en cours :	<u>2.107.582.026,15 €</u>
	<u>2.361.046.406,24 €</u>

Total des liquidations : 2.449.149.468,54 €

§ 3. Fixation des crédits de liquidation

Art. 7. Les crédits de liquidation ouverts par les ordonnances budgétaires du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et affectés par ce Conseil s'élèvent à (tableau C, colonne 6) :

— Crédits non dissociés reportés :	107.228.197,36 €
— Crédits de liquidation :	<u>2.463.635.000,00 €</u>
Total :	2.570.863.197,36 €

Ces montants comprennent :

I. Les crédits de liquidation ouverts par les ordonnances budgétaires et se décomposant comme suit (tableau C, colonnes 1, 2, 3 et 4) :

1. Budgets initiaux :	2.505.873.000,00 €
2. Ajustements des crédits :	
Augmentation :	65.544.000,00 €
Diminutions :	107.782.000,00 €

II. Les crédits de liquidation reportés en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 s'établissent comme suit (tableau C, colonne 5) :

— Crédits non dissociés reportés :	107.228.197,36 €
— Crédits de liquidation :	<u>0,00 €</u>
Total :	107.228.197,36 €

Art. 8. Le montant total des crédits de liquidation ouverts par les ordonnances budgétaires pour l'année budgétaire 2006 est réduit (tableau C, colonne 10) :

des crédits disponibles et qui sont annulés :

— Crédits non dissociés reportés :	19.125.135,06 €
— Crédits de liquidation :	<u>102.588.593,76 €</u>
Total :	121.713.728,82 €

Art. 9. Pour couvrir les dépenses effectuées au-delà ou en l'absence des crédits ouverts de l'année budgétaire 2006, des crédits complémentaires sont alloués comme suit (tableau C, colonne 11) :

— Crédits non dissociés reportés :	0,00 €
— Crédits de liquidation :	<u>0,00 €</u>
Total :	0,00 €

Art. 10. Ingevolge de bepalingen vervat in de artikelen 7, 8 en 9 worden de definitieve kredieten voor het begrotingsjaar 2006 als volgt vastgesteld :

— Overgedragen niet-gesplitste kredieten :	88.103.062,30 €
— Vereffeningskredieten :	<u>2.361.046.406,24 €</u>
Totaal :	2.449.149.468,54 €

Deze bedragen zijn gelijk aan de verrichtingen aangerekend ten laste van het begrotingsjaar, overeenkomstig tabel C, kolommen 7 en 12.

Art. 11. Het algemeen resultaat van de ontvangsten en uitgaven van de begroting van het begrotingsjaar 2006 zoals dit blijkt uit de artikelen 5 en 10, bedraagt :

— Ontvangsten :	2.592.081.679,02 €
— Uitgaven :	<u>2.449.149.468,54 €</u>
— Overschot van de ontvangsten (+) of van uitgaven (-) :	142.932.210,48 €

HOOFDSTUK III. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan op de Begrotingsfondsen voor het begrotingsjaar 2006*

Art. 12. De ontvangsten van het begrotingsjaar 2006 aangerekend (vastgestelde rechten) op de Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991, overeenkomstig de bijgaande tabel E (kolom 8), bedragen :

62.359.547,52 €

Art. 13. De uitgaven van het begrotingsjaar 2006 aangerekend op de Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991, overeenkomstig de bijgaande tabel E (kolom 16), bedragen :

55.703.806,17 €

Art. 14. Het algemeen resultaat van Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 voor het jaar 2006 wordt definitief vastgesteld als volgt :

A. Ontvangsten :	62.359.547,52 €
B. Uitgaven :	<u>55.703.806,17 €</u>
C. Overschot van de ontvangsten (+) of van de uitgaven (-) :	6.655.741,35 €

De naar het volgend jaar over te dragen beschikbare ontvangsten, overeenkomstig de bijgaande tabel E (kolom 17), bedragen :

104.888.653,22 €

— waarvan het van het vorige jaar overgedragen saldo	99.349.954,13 €
— waarvan de effectieve inningen van het jaar	61.242.505,26 €
— min de vereffening van het jaar (tabel E, kolommen 1, 8' en 16)	55.703.806,17 €

HOOFDSTUK IV. — *Begrotingsresultaat*

Art. 15. Voor alle diensten samen, zowel begroting als Begrotingsfondsen, zijn de gecumuleerde resultaten van de begroting voor 2006 als volgt :

Resultaten van het jaar 2006 (artikelen 11 en 14) :	
Begroting - Ontvangstenoverschot	142.932.210,48 €
Begrotingsfondsen - Ontvangstenoverschot	<u>6.655.741,35 €</u>
Totaal - Ontvangstenoverschot	149.587.951,83 €
waarvan de opbrengsten van de geconsolideerde leningen	175.000.000,00 €

en waardoor het globale saldo van het begrotingsjaar zonder de leningopbrengsten bedraagt :

- 25.412.048,17 €

Art. 10. Par suite des dispositions contenues dans les articles 7, 8 et 9, les crédits définitifs de l'année budgétaire 2006 sont fixés comme suit :

— Crédits non dissociés reportés :	88.103.062,30 €
— Crédits de liquidation :	<u>2.361.046.406,24 €</u>
Total :	2.449.149.468,54 €

Ces sommes sont égales aux opérations imputées à charge de l'année budgétaire d'après le tableau C, colonnes 7 et 12.

Art. 11. Le résultat général des recettes et des dépenses du budget de l'année budgétaire 2006, tel qu'il ressort des articles 5 et 10 est :

— Recettes :	2.592.081.679,02 €
— Dépenses :	<u>2.449.149.468,54 €</u>
— Excédent de recettes (+) ou de dépenses (-) :	142.932.210,48 €

CHAPITRE III. — *Recettes et dépenses effectuées sur les Fonds organiques pour l'année budgétaire 2006*

Art. 12. Les recettes de l'année budgétaire 2006 imputées (droits constatés) sur les Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991, conformément au tableau E (colonne 8), ci-annexé, s'élèvent à :

62.359.547,52 €

Art. 13. Les dépenses de l'année budgétaire 2006, imputées sur les Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 conformément au tableau E (colonne 16), ci-annexé, s'élèvent à :

55.703.806,17 €

Art. 14. Le résultat général des Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 septembre 1991 pour l'année 2006 est définitivement arrêté comme suit :

A. Recettes :	62.359.547,52 €
B. Dépenses :	<u>55.703.806,17 €</u>
C. Excédent de recettes (+) ou de dépenses (-) :	6.655.741,35 €

Les recettes disponibles à reporter à l'année budgétaire suivante, conformément au tableau E (colonne 17), ci-annexé, s'élèvent à :

104.888.653,22 €

— dont le solde reporté de l'année précédente	99.349.954,13 €
— dont les recettes encaissées de l'année	61.242.505,26 €
— moins les liquidations de l'année (tableau E, colonnes 1, 8' et 16)	55.703.806,17 €

CHAPITRE IV. — *Résultat budgétaire*

Art. 15. Tous services réunis, budget et Fonds budgétaires, les résultats cumulés du budget de 2006 se présentent comme suit :

Résultats de l'année 2006 (articles 11 et 14) :	
Budget - Excédent de recettes	142.932.210,48 €
Fonds budgétaires - Excédent de recettes	<u>6.655.741,35 €</u>
Total - Excédent de recettes	149.587.951,82 €
dont les produits d'emprunts consolidés	175.000.000,00 €

ce qui porte le solde global de l'année budgétaire, hors produits d'emprunts à :

- 25.412.048,17 €

TITEL II. — Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begrotingen van de Instellingen van Openbaar Nut van Categorie A, opgesomd in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954

HOOFDSTUK I. — Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG)

Art. 16. De eindregeling van de begroting van het CIBG is, voor het begrotingsjaar 2006, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :	
— de ramingen :	25.880.000,00 €
— de aangerekende ontvangsten :	<u>25.454.277,55</u>
— het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	425.722,45 €
B. Uitgaven :	
— de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	25.880.000,00 €
— de aangerekende uitgaven :	<u>29.246.995,83 €</u>
— het verschil tussen de kredieten en de aangerekende uitgaven :	- 3.366.995,83 €
— waarvan het bedrag aan kredietoverschrijdingen, te regulariseren door de inschrijving van bijkomende kredieten :	6.091.305,04 €
— waarvan het bedrag van de te annuleren kredieten :	2.724.309,21 €
C. Resultaat :	
— de ontvangsten :	25.454.277,55 €
— de uitgaven :	<u>29.246.995,83 €</u>
zodat er voor het begrotingsjaar 2006 een uitgavenoverschot is van :	- 3.792.718,28 €
waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2005 toegevoegd wordt :	12.133.022,06 €
en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2006 bedraagt :	8.340.303,78 €

HOOFDSTUK II. — Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)

Art. 17. De eindregeling van de begroting van het BIM is, voor het begrotingsjaar 2006, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :	
— de ramingen :	56.968.000,00 €
— de aangerekende ontvangsten :	<u>53.895.338,80 €</u>
— het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	- 3.072.661,20 €
B. Uitgaven :	
— de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	56.968.000,00 €
— de aangerekende uitgaven :	<u>51.654.705,39 €</u>
— het verschil tussen de kredieten en de aangerekende uitgaven :	5.313.294,61 €
— waarvan het bedrag aan kredietoverschrijdingen, te regulariseren door de inschrijving van bijkomende kredieten :	893.946,92 €
— waarvan het bedrag van de te annuleren kredieten :	6.207.241,53 €
C. Resultaat :	
— de ontvangsten :	53.895.338,80 €
— de uitgaven :	<u>51.654.705,39 €</u>
zodat er voor begrotingsjaar 2006 een ontvangstenoverschot is van :	2.240.633,41 €
waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2005 toegevoegd wordt :	21.587.993,03 €
en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2006 bedraagt :	23.828.626,44 €

TITRE II. — Opérations effectuées en exécution des budgets des organismes d'intérêt public de la catégorie A, énumérés à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954

CHAPITRE 1^{er}. — Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise (CIRB)

Art. 16. Le règlement définitif du budget du CIRB pour l'année budgétaire 2006 est établi comme suit :

A. Recettes :	
— Les prévisions :	25.880.000,00 €
— les recettes imputées :	<u>25.454.277,55 €</u>
— la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	425.722,45 €
B. Dépenses :	
— les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	25.880.000,00 €
— les dépenses imputées :	<u>29.246.995,83 €</u>
— la différence entre les crédits et les dépenses imputées :	- 3.366.995,83 €
— dont les montants des dépassements de crédits à régulariser par l'inscription de crédits complémentaires ;	6.091.305,04 €
— dont les montants des crédits à annuler :	2.724.309,21 €
C. Résultat :	
— les recettes :	25.454.277,55 €
— les dépenses :	<u>29.246.995,83 €</u>
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2006 un excédent de dépenses de :	- 3.792.718,28 €
auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2005 :	12.133.022,06 €
et pour l'excédent cumulé au 31 décembre 2006 à :	8.340.303,78 €

CHAPITRE II. — Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE)

Art. 17. Le règlement définitif du budget de l'IBGE pour l'année budgétaire 2006 est établi comme suit :

A. Recettes :	
— les prévisions :	56.968.000,00 €
— les recettes imputées :	<u>53.895.338,80 €</u>
— la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	- 3.072.661,20 €
B. Dépenses :	
— les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	56.968.000,00 €
— les dépenses imputées :	<u>51.654.705,39 €</u>
— la différence entre les crédits et les dépenses imputées :	5.313.294,61 €
— dont les montants des dépassements de crédits à régulariser par l'inscription de crédits complémentaires :	893.946,92 €
— dont les montants des crédits à annuler :	6.207.241,53 €
C. Résultat :	
— les recettes :	53.895.338,80 €
— les dépenses :	<u>51.654.705,39 €</u>
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2006 un excédent de recettes de :	2.240.633,41 €
auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2005 :	21.587.993,03 €
et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2006 à :	23.828.626,44 €

HOOFDSTUK III. — *Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN)*

Art. 18. De eindregeling van de begroting van het GAN is, voor het begrotingsjaar 2006, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :	
— de ramingen :	165.791.000,00 €
— de aangerekende ontvangsten :	<u>158.996.256,32 €</u>
— het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	- 6.794.743,68 €
B. Uitgaven :	
— de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	160.791.000,00 €
— de aangerekende uitgaven :	<u>152.604.093,23 €</u>
— het verschil tussen de kredieten en de aangerekende uitgaven :	8.186.906,77 €
— waarvan het bedrag aan kredietoverschrijdingen, te regulariseren door de inschrijving van bijkomende kredieten :	54.048,59 €
— waarvan het bedrag van de te annuleren kredieten :	8.240.055,36 €
C. Resultaat :	
— de ontvangsten :	158.996.256,32 €
— de uitgaven :	<u>152.604.093,23 €</u>
zodat er voor het begrotingsjaar 2006 een ontvangstenoverschot is van :	6.392.163,09 €
waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2005 toegevoegd wordt :	65.250.356,11 €
en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2006 bedraagt :	71.642.519,20 €

HOOFDSTUK IV. — *Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (BHDBDMH)*

Art. 19. De eindregeling van de begroting van de BHDBDMH is, voor het begrotingsjaar 2006, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :	
— de ramingen :	79.325.769,00 €
— de aangerekende ontvangsten :	<u>79.769.248,08 €</u>
— het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	443.479,08 €
B. Uitgaven :	
— de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	79.325.769,00 €
— de aangerekende uitgaven :	<u>77.378.508,13 €</u>
— bedrag van de te annuleren kredieten :	1.947.260,87 €
C. Resultaat :	
— de ontvangsten :	79.769.248,08 €
— de uitgaven :	<u>77.378.508,13 €</u>
zodat er voor het begrotingsjaar 2006 een ontvangstenoverschot is van :	2.390.739,95 €
waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2005 toegevoegd wordt :	18.076.320,45 €
en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2006 bedraagt :	20.467.060,40 €

HOOFDSTUK V. — *Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (BGHGT)*

Art. 20. De eindregeling van de begroting van het BGHGT is, voor het begrotingsjaar 2006, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :	
— de ramingen :	772.106.000,00 €
— de aangerekende ontvangsten :	<u>448.581.000,00 €</u>
— het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	- 323.525.000,00 €
B. Uitgaven :	
— de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	772.106.000,00 €
— de aangerekende uitgaven :	<u>448.577.000,00 €</u>
— het bedrag van de te annuleren kredieten :	323.529.000,00 €

CHAPITRE III. — *Agence régionale pour la propreté (ARP)*

Art. 18. Le règlement définitif du budget de l'ARP pour l'année budgétaire 2006 est établi comme suit :

A. Recettes :	
— les prévisions :	165.791.000,00 €
— les recettes imputées :	158.996.256,32 €
— la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	- 6.794.743,68 €
B. Dépenses :	
— les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	160.791.000,00 €
— les dépenses imputées :	152.604.093,23 €
— la différence entre les crédits et les dépenses imputées :	8.186.906,77 €
— dont les montants des dépassements de crédits à régulariser par l'inscription de crédits complémentaires :	54.048,59 €
— dont les montants des crédits à annuler :	8.240.955,36 €
C. Résultat :	
— les recettes :	158.996.256,32 €
— les dépenses :	152.604.093,23 €
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2006 un excédent de recettes de :	6.392.163,09 €
auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2005 :	65.250.356,11 €
et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2006 à :	71.642.519,20 €

CHAPITRE IV. — *Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU)*

Art. 19. Le règlement définitif du budget du SIAMU pour l'année budgétaire 2006 est établi comme suit :

A. Recettes :	
— les prévisions :	79.325.769,00 €
— les recettes imputées :	<u>79.769.248,08 €</u>
— la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	443.479,08 €
B. Dépenses :	
— les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	79.325.769,00 €
— les dépenses imputées :	<u>77.378.508,13 €</u>
— le montant des crédits à annuler :	1.947.260,87 €
C. Résultat :	
— les recettes :	79.769.248,08 €
— les dépenses :	<u>77.378.508,13 €</u>
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2006 un excédent de recettes de :	2.390.739,95 €
auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2005 :	18.076.320,45 €
et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2006 à :	20.467.060,40 €

CHAPITRE V. — *Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales (FRBRTC)*

Art. 20. Le règlement définitif du budget du FRBRTC pour l'année budgétaire 2006 est établi comme suit :

A. Recettes :	
— les prévisions :	772.106.000,00 €
— les recettes imputées :	<u>448.581.000,00 €</u>
— la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	- 323.525.000,00 €
B. Dépenses :	
— les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	772.106.000,00 €
— les dépenses imputées :	<u>448.577.000,00 €</u>
— le montant des crédits à annuler :	323.529.000,00 €

C. Resultaat :	
— de ontvangsten :	448.581.000,00 €
— de uitgaven :	<u>448.577.000,00 €</u>
zodat er voor het begrotingsjaar 2006 een ontvangstenoverschot is van :	
	4.000,00 €
waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2005 toegevoegd wordt :	
	15.559,90 €
en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2006 bedraagt :	
	16.559,90 €

HOOFDSTUK VI. — *Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid (FFW)*

Art. 21. De eindregeling van de begroting van het FFW is, voor het begrotingsjaar 2006, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :	
— de ramingen :	144.547.000,00 €
— de aangerekende ontvangsten :	<u>27.200.000,00 €</u>
— het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	- 117.347.000,00 €
B. Uitgaven :	
— de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	151.384.000,00 €
— de aangerekende uitgaven :	<u>147.762.310,00 €</u>
— het bedrag van de te annuleren kredieten :	3.621.690,00 €
C. Resultaat :	
— de ontvangsten :	27.200.000,00 €
— de uitgaven :	<u>147.762.310,00 €</u>
zodat er voor het begrotingsjaar 2006 een uitgavenoverschot is van :	
	- 120.562.310,00 €
waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2005 toegevoegd wordt :	
	153.128.182,67 €
en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2006 bedraagt :	
	32.565.872,67 €

HOOFDSTUK VII. — *Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (IWOIB)*

Art. 22. De eindregeling van de begroting van de IWOIB is, voor het begrotingsjaar 2006, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :	
— de ramingen :	677.000,00 €
— de aangerekende ontvangsten :	<u>686.234,67 €</u>
— het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	9.234,67 €
B. Uitgaven :	
— de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	677.000,00 €
— de aangerekende uitgaven :	<u>292.354,33 €</u>
— het bedrag van de te annuleren kredieten :	384.645,67 €
C. Resultaat :	
— de ontvangsten :	686.234,67 €
— de uitgaven :	<u>292.354,33 €</u>
zodat er voor het begrotingsjaar 2006 een ontvangstenoverschot is van :	
	393.880,34 €
waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2005 toegevoegd wordt :	
	- 682.262,20 €
en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2006 bedraagt :	
	- 288.381,86 €

C. Résultat :	
— les recettes :	448.581.000,00 €
— les dépenses :	<u>448.577.000,00 €</u>
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2006 un excédent de recettes de :	
	4.000,00 €
auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2005 :	
	12.559,90 €
et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2006 à :	
	16.559,90 €

CHAPITRE VI. — *Fonds pour le Financement de la Politique de l'Eau (FFPE)*

Art. 21. Le règlement définitif du budget du FFPE pour l'année budgétaire 2006 est établi comme suit :

A. Recettes :	
— les prévisions :	144.547.000,00 €
— les recettes imputées :	<u>27.200.000,00 €</u>
— la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	- 117.347.000,00 €
B. Dépenses :	
— les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	151.384.000,00 €
— les dépenses imputées :	<u>147.762.310,00 €</u>
— le montant des crédits à annuler :	3.621.690,00 €
C. Résultat :	
— les recettes :	27.200.000,00 €
— les dépenses :	<u>147.762.310,00 €</u>
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2006 un excédent de dépenses de :	
	- 120.562.310,00 €
auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2005 :	
	153.128.182,67 €
et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2006 à :	
	32.565.872,67 €

CHAPITRE VII. — *Institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (IRSIB)*

Art. 22. Le règlement définitif du budget de l'IRSIB pour l'année budgétaire 2006 est établi comme suit :

A. Recettes :	
— les prévisions :	677.000,00 €
— les recettes imputées :	<u>686.234,67 €</u>
— la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	9.234,67 €
B. Dépenses :	
— les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	677.000,00 €
— les dépenses imputées :	<u>292.354,33 €</u>
— le montant des crédits à annuler :	384.645,67 €
C. Résultat :	
— les recettes :	686.234,67 €
— les dépenses :	<u>292.354,33 €</u>
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2006 un excédent de recettes de :	
	393.880,34 €
auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2005 :	
	- 682.262,20 €
et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2006 à :	
	- 288.381,86 €

TABLEAUX

—

TABELLEN

TABLEAU A – ENGAGEMENTS À CHARGE DES CRÉDITS D'ENGAGEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2006

TABEL A – VASTLEGGINGEN TEN LASTE VAN DE VASTLEGGINGSKREDIETEN VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006

	Crédits ouverts par l'ordonnance				Crédits de l'année précédente	Total	Engagements imputés dans le courant de l'année budgétaire	Différence entre les crédits et les opérations imputées	Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire (à annuler)	Crédits définitifs de l'année budgétaire
	Bij de ordonnantie geopende kredieten		Transferts							
	Ajustements de crédits		Diminutions							
	Budget Initial	Kredietaanpassingen	Augmentations	Transferts						
Initiële begroting				Overgedragen kredieten van het vorig jaar	Totaal	Aangerekende vastleggingen tijdens het begrotingsjaar	Verschil tussen de kredieten en de aangerekende verrichtingen	Kredieten beschikbaar aan het einde van het begrotingsjaar (te annuleren)	Definitieve kredieten voor het begrotingsjaar	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6) = (1)+(2)+(3)+(4)+(5)	(7)	(8) = (6) - (7)	(9) = (6) - (7)	(10) = (6) - (9)	
Total	2.942.272.000,00	71.752.000,00	51.356.000,00	0,00	2.962.668.000,00	2.815.558.749,61	147.109.250,39	147.109.250,39	2.815.558.749,61	
Totaal										

(5) En exécution de l'article 18 de la loi du 28 juin 1963 (art 35 de l'AR du 17 juillet 1991)

(9) In uitvoering van het artikel 18 van de wet van 28 juni 1963 (art 35 van het KB van 17 juli 1991)

(9) En exécution de l'article 7 de l'ordonnance organique portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle

In uitvoering van het artikel 7 van de organieke ordonnantie houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle

TABLEAU B – COMPTE D' EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2006

TABEL B – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006

**RECETTES
ONTVANGSTEN**

(en euros)
(in euros)

Nature des recettes Aard der ontvangsten	SITUATION DES RECETTES TOESTAND DER ONTVANGSTEN		DIFFERENCE ENTRE PREVISIONS ET DROITS CONSTATEES VERSCHIL TUSSEN RAMINGEN EN VASTGESTELDE RECHTEN	
	Prévisions Ramingen	Droits constatés Vastgestelde rechten	Prévisions supérieures au recouvrement Hogere ramingen dan de invordering	Recouvrement supérieur aux prévisions Hogere invordering dan de ramingen
	(1)	(2)	(3)	(4)
Recettes Ontvangsten	2.324.211.000,00	2.417.081.679,02	0,00	92.870.679,02
Produits d'emprunt * Opbrengst van leningen *		175.000.000,00	0,00	175.000.000,00
Total général Algemeen totaal	2.324.211.000,00	2.592.081.679,02	0,00	287.870.679,02

* L'article 4 du budget des Voies et Moyens de 2006 ne renseigne pas de montant prévisible. Cependant, le Gouvernement est autorisé à couvrir par des emprunts l'excédent des dépenses par rapport aux recettes du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour les années budgétaires 1989 à 2006 y compris.

* Het artikel 4 van de Middelbegroting van 2006 vermeldt geen voorzienbaar bedrag. Niettemin wordt de Regering er toe gemachtigd het excédent van de uitgaven op de ontvangsten van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de begrotingsjaren 1989 tot en met 2006 door leningen te dekken.

TABLEAU C – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2006

TABLE C – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006

**DEPENSES
UITGAVEN**

Nature des crédits	CREDITS OUVERTS PAR L'ORDONNANCE - BIJ DE ORDONNANTIE GEOPENDE KREDIETEN										SITUATION DES DEPENSES - TOESTAND VAN DE UITGAVEN			REGLLEMENTS DES CREDITS - REGELING VAN DE KREDIETEN		
	Budget initial	Ajustements de crédits Kredietaanpassingen		Transferts	Crédits reportés de l'année précédente (*)	Total	Opérations imputées Aangerekende verrichtingen			Total des dépenses Totaal der uitgaven	Credits disponibles à la fin de l'année budgetaire (à annuler)	Credits complémentaires à accorder	Credits définitifs de l'année budgétaire			
		Augmentations	Diminutions				Crédits reportés de l'année précédente (*)	Prestations des années antérieures	Prestations de l'année					Verrichtingen van vervolgjaar	Verrichtingen van het jaar	
Aard der kredieten	Initiale begroting	Vermeerderingen	Verminderingen	Transferten	Overgedragen kredieten van het volgjaar (*)	Totaal	Verrichtingen van vervolgjaar	Verrichtingen van het jaar	Bijkomende toe te kennen kredieten	Beschikbare kred. op het einde van het begrotingsjaar (te annuleren)	Bijkomende toe te kennen kredieten	Definitieve kredieten voor het begrotingsjaar	(12) = (6) + (11) - (10)			
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6) = (1)+(2)- (3)+(4)+(5)	(8)	(9)	(11)	(10) = (6) - (7)	(11)	(12) = (6) + (11) - (10)				
1. Crédits non dissociés	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			
1. Niet-gesplitste kredieten	0,00	0,00	0,00	0,00	107.228.197,36	107.228.197,36	88.103.062,30	0,00	0,00	19.125.135,06	0,00	88.103.062,30	0,00			
2. Crédits non dissociés reportés																
2. Overgedragen niet-gesplitste kredieten	2.505.873.000,00	65.544.000,00	107.782.000,00	0,00	0,00	2.463.635.000,00	253.464.380,09	2.107.592.026,15	0,00	102.588.595,76	0,00	2.361.046.406,24	0,00			
3. Crédits de liquidation																
3. Vereffeningskredieten	2.505.873.000,00	65.544.000,00	107.782.000,00	0,00	107.228.197,36	2.570.863.197,36	341.567.442,39	2.107.592.026,15	0,00	121.713.728,82	0,00	2.449.149.468,54	0,00			
TOTAL - TOTAAL	2.505.873.000,00	65.544.000,00	107.782.000,00	0,00	107.228.197,36	2.570.863.197,36	341.567.442,39	2.107.592.026,15	0,00	121.713.728,82	0,00	2.449.149.468,54	0,00			

(Voir Tableau D)

(5) En exécution des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 (art. 34 et 35 de l'AR du 17 juillet 1991)

(6) In uitvoering van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 (art. 34 en 35 van het KB van 17 juli 1991)

(7) En exécution de l'article 7 de l'ordonnance organique portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle

(8) In uitvoering van het artikel 7 van de organieke ordonnantie houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle

TABLEAU D – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2006
DÉPENSES QUI EXCÈDENT LES CRÉDITS BUDGÉTAIRES OU POUR LESQUELLES AUCUN CRÉDIT N'A ÉTÉ VOTÉ

TABEL D – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006
UITGAVEN DIE DE BEGROTINGSKREDIETEN Overschrijden OF WAARVOOR GEEN ENKEL KREDIET WERD GOEDGEKEURD

DEPENSES COURANTES LOPENDE UITGAVEN CREDITS NON DISSOCIES NIET-GESPLITSTE KREDIETEN	(en euros) (in euros)
CREDITS DE LIQUIDATION - VEREFFENINGSKREDIETEN	
Néant	
TOTAL GENERAL - ALGEMEEN TOTAAL	0,00

TABLEAU E – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2006

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Recettes - Ontvangsten	
				Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total	Recettes imputées (droits constatés)	Recettes encaissées
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten)	Geïnde ontvangsten
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(8')
Fonds d'aide aux entreprises Fonds voor hulp aan de ondernemingen	6.682.671,25	02.200.06.01.86.1	Remboursement des subventions-résultats et primes en capital (à affecter au fonds d'aide aux entreprises)	550.000,00	0,00	0,00	550.000,00	665.917,82	464.611,39
		(2.2.1.1.01.86.10)	Tegengalagen van rentelozen en kapitaalpremie (toegevoerd aan het fonds voor hulp aan de ondernemingen)						
		02.200.06.02.86.1	Remboursement des avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises)	400.000,00	0,00	26.000,00	426.000,00	641.661,72	715.930,01
(2.2.1.1.02.86.10)	Tegengalagen van terugvoerbare voorschotten voor prototypes (toegevoerd aan het fonds voor hulp aan de ondernemingen)								
Fonds pour la promotion du commerce extérieur Fonds voor de bevordering van de Buitenlandse Handel	1.532.223,38	02.230.06.01.86.1	Remboursement des prêts consentis aux entreprises (à affecter au Fonds pour la promotion du commerce extérieur)	300.000,00	0,00	0,00	300.000,00	224.748,57	224.474,08
		(2.2.1.3.01.86.10)	Tegengalagen van leningen toegekend aan de ondernemingen (toegevoerd aan het fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel)						
Fonds bruxellois pour le développement économique régional Brussels Fonds voor economische ontwikkeling van het Gewest	2.810.238,10	02.190.06.01.59.1	Montants alloués par le Feder pour des projets de développement régional (à affecter au Fonds bruxellois pour le développement économique régional)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		(2.2.1.2.01.59.10)	Bijlage van het EFRO voor regionale ontwikkelingsprojecten (toegevoerd aan het Brussels Fonds voor economische ontwikkeling van het Gewest)						
Fonds d'Orientation et de Garantie pour l'Agriculture de la Région de Bruxelles-Capitale Brussels Hoofdstedelijk Oriëntatie- en Garantiefonds voor de landbouw	0,00	02.210.03.01.59.1	Recettes en provenance du Fonds européen d'Orientation et de Garantie (FEOG) pour l'Agriculture pour le financement de projets communs	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		(1.2.2.2.03.59.10)	Ontvangsten komend van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EUROGA) ten financieren van gemeenschappelijke projecten						
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	11.025.132,73			1.250.000,00	0,00	26.000,00	1.276.000,00	1.732.328,11	1.405.015,48

TABEL E – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP			
Articles de dépenses	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en liquidations	Liquidations	Recettes disponibles au	
		Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total			31-12-06	
Uitgaven artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor vereffeningen	Vereffeningen	Beschikbare ontvangsten op	
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)	
11.32.21.81.12	Avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale Terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor onderzoek inzake geavanceerde technologie en voor de ontwikkeling van het regionaal toegepast onderzoek	1.720.000,00	0,00	0,00	0,00	1.720.000,00	7.863.212,65	1.261.091,14	6.602.121,51	
11.31.37.41.40	Dotation à IRISB Dotalie aan het IWOIB	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00		
11.42.26.81.12	Octroi de prêts aux entreprises Toelening van leningen aan de ondernemingen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00		
11.42.21.12.11	Dépenses spécifiques métrées par l'exécution de la politique de promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale Specifieke uitgaven voor de uitvoering van het beleid tot bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	200.000,00	0,00	0,00	0,00	200.000,00	1.756.697,46	173.587,46	1.583.110,00	
11.24.21.51.12	Subsides d'investissement dans les projets soutenus par le Fonds Européen de Développement Régional Investeringsbatalagen voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00		
11.24.22.43.22	Subsides de fonctionnement dans les projets soutenus par le Fonds Européen de Développement Régional et le Fonds Social Européen Werkingsbatalagen voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en het Europees Sociaal Fonds	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00		
11.24.23.31.32	Subsides pour les projets soutenus par le Fonds Européen de Développement Régional et le Fonds Social Européen Toelagen voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en het Europees Sociaal Fonds	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.810.238,10	0,00	2.810.238,10	
11.24.24.63.21	Subsides d'investissement dans les projets soutenus par le Fonds Européen de Développement Régional et le Fonds Social Européen Toelagen voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en het Europees Sociaal Fonds	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00		
11.28.23.51.12	Subsides d'investissement pour les projets soutenus par le Fonds européen d'Orientation et de Garantie pour l'Agriculture Investeringsbatalagen voor projecten gesteund door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EUROSAL)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
		1.920.000,00	0,00	0,00	0,00	1.920.000,00	12.430.148,21	1.434.678,60	10.995.469,61	

TABLEAU E – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2006

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Recettes - Ontvangsten	
				Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total	Recettes imputées (droits constatés)	Recettes encaissées
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten)	Geinde ontvangsten
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(8')
Fonds pour l'équipement et les déplacements Fonds voor uitrustingen en verplaatsingen	6.448.149,44	02.260.06.01.16.1 (2.2.2.1.01.16.11)	Ventes de pavés, de cahiers des charges, loyers perçus pour la location d'espaces publicitaires, moettes forlutes. Verkoop van kasseien en lastenochters, verhuur van reclameborden, feevallige ontvangsten	200.000,00	0,00	6.446.000,00	6.646.000,00	7.116.389,50	6.778.092,64
		02.260.06.02.36.9 (2.2.2.1.02.36.90)	Recettes en provenance des opérateurs radio et de téléphone, publics et privés Ontvangsten komend van openbare en privé radio- en telefoon-operatoren	962.000,00	0,00	0,00	962.000,00	313.003,84	250.580,95
		02.260.06.03.38.3 (2.2.2.1.03.38.30)	Indemnités versées notamment par des organismes assureurs Vergoedingen gestort door verzekeringsmaatschappijen	744.000,00	0,00	0,00	744.000,00	1.049.035,43	1.047.643,45
		02.260.06.05.76.1 (2.2.2.1.04.38.30)	Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme Ontvangsten in verband met aandienbewaandige taalen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		02.260.06.04.59.1 (2.2.2.1.05.59.10)	Subsides de l'Union Européenne en faveur du programme "Drive" Toelage van de Europese Unie ten gunste van het "Drive" programma	240.000,00	0,00	0,00	240.000,00	422.102,00	474.300,00
		02.260.06.05.76.3 (2.2.2.1.06.76.30)	Vente de biens immobiliers Verkoop van onroerende goederen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	6.448.149,44			2.146.000,00	0,00	6.446.000,00	8.592.000,00

TABEL E – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP		
Articles de dépenses	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en liquidations	Liquidations	Recettes disponibles au
		Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total			31-12-06
Uitgaven artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor vereffeningen	Vereffeningen	Beschikbare ontvangsten op
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
12.22.22.73.41	Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains Uit te voeren werken met het oog op het bevorderen en moderniseren van het stedelijk vervoer	1.100.000,00	0,00	0,00	0,00	1.100.000,00		1.084.683,20	
12.31.24.14.10	Dépenses d'entretien et investissement en matières électriques et de voirie Onderhouds- en investeringsuitgaven inzake elektriciteit en wegennet	1.000.000,00	0,00	0,00	0,00	1.000.000,00		430.065,91	
12.31.23.14.10	Dépenses d'entretien normal d'électricité et d'électronique Uitgaven voor normaal onderhoud van elektriciteit en elektronica	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	14.998.766,48	0,00	12.464.082,12
12.32.24.73.11	Dépenses relatives aux équipements électriques et électromécaniques Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting	2.000.000,00	0,00	-569.000,00	0,00	1.431.000,00		1.039.935,25	
12.61.22.12.30	Dépenses d'entretien pour le CCN Uitgaven voor het onderhoud van het CCN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	
		4.100.000,00	0,00	-569.000,00	0,00	3.531.000,00	14.998.766,48	2.534.684,36	12.464.082,12

TABLEAU E – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2006

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Recettes - Ontvangsten	
	01-01-06			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total	Recettes imputées (droits constatés)	Recettes encaissées
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten)	Geïnde ontvangsten
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(8')
Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw	41.105.113,51	02.310.06.01.34.3	Remboursement de primes par des particuliers	30.000,00	0,00	0,00	30.000,00	36.297,85	3.747,26
		(2.2.3.1.01.34.39)	Terugbetaling van premies door privépersonen						
		02.310.06.02.86.2	Remboursement par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale liés aux programmes d'investissements	8.255.000,00	0,00	0,00	8.255.000,00	8.373.257,46	8.407.583,78
		(2.2.3.1.02.86.20)	Terugbetalingen door de huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's						
		02.310.06.03.58.2	Remboursement par des particuliers de primes d'acquisition ou de construction	120.000,00	0,00	0,00	120.000,00	184.272,78	197.736,04
(2.2.3.1.03.58.20)	Terugbetaling van verhuizings-, inrichtings- of huurpremie door privépersonen								
02.310.06.04.38.1	Versément des sommes d'argent imputées au titre de charges d'urbanisme par la Région - montant des transactions administratives annuelles de toute autre somme perçue par la Région à la suite de décisions des cours et tribunaux à charges des contrevenants	441.000,00	0,00	4.269.000,00	4.710.000,00	2.350.887,35	4.345.339,85		
(2.2.3.1.04.38.10)	Storting, bij eigen van aandelenhouderlijke lasten, van door het Gewest opgelegde geldsommen								
Fonds droit de gestion publique Fonds openbaar beheersrecht	0,00	02.310.06.05.06.00	Recette provenant de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
(2.2.3.1.05.06.00)	Ontvangst afkomstig door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij								
Fonds budgétaire régionale de solidarité Gewestelijk Begrotingsfonds voor Solidariteit	32.650,00	02.300.06.01.38.5	Produit des amendes prononcées en application de l'article 15 de l'ordonnance du 17 juillet 2010 portant le Code bruxellois du Logement	240.000,00	0,00	80.000,00	320.000,00	618.700,00	122.510,00
		(2.2.3.2.01.38.50)	Opbrengst van de boetes opgelegd met toepassing van artikel 15 van de ordonnantie houdende de Brusselse Huisvestingscode						
		02.300.06.02.38.5	Recettes perçues suite aux demandes de certificats d'attribution	20.000,00	0,00	61.000,00	81.000,00	187.175,61	187.250,07
		(2.2.3.2.02.38.50)	Ontvangsten van aanvragen om conformiteitsbewijs en conformiteitsattest						
02.300.06.03.38.5	Recettes perçues suite aux frais de dépôt de plaintes	15.000,00	0,00	-3.000,00	12.000,00	12.624,00	11.249,00		
(2.2.3.2.03.38.50)	Ontvangsten van kosten verschuldigd voor indienen klachten								
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	41.137.763,51			9.121.000,00	0,00	4.407.000,00	13.528.000,00	11.763.014,25	13.275.416,00

TABEL E – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP			
Articles de dépenses	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en liquidations	Liquidations	Recettes disponibles au	
		Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total			31-12-06	
Uitgaven artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor vereffeningen	Vereffeningen	Beschikbare ontvangsten op	
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)	
15.24.27.81.11	Détails destinés à la construction, à la rénovation et la réhabilitation de logements sociaux ainsi qu'à la finalisation de réserves foncières complémentaires pour les sociétés immobilières de service public Kredieten bezemd voor de bouw, de renovatie en de herwaardering van sociale woningen alomede voor de aanleg van bijzondere grondreserves voor openbare immobiliënschappijen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00		
15.23.21.51.11	Subsidies à la SLRB dans le cadre de projets soutenus par l'Union Européenne Toelagen aan de BGHM in het kader van door de Europese Unie gesteunde projecten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00		
15.24.23.81.11	Dotation à la SLRB pour la construction, la rénovation et la réhabilitation de logements sociaux Dotatie aan de BGHM voor de bouw, de renovatie en de herwaardering van sociale woningen	7.500.000,00	7.500.000,00	0,00	0,00	15.000.000,00	54.059.520,44	15.000.000,00	36.740.520,44	
15.24.34.51.11	Affectation des charges d'urbanisme au logement via la SLRB Toewijzing van de stedenbouwkundige lasten aan de huisvesting via de BGHM	150.000,00	0,00	2.169.000,00	0,00	2.319.000,00		2.319.000,00		
15.24.36.80.00	Mise en oeuvre du droit de gestion publique Toelassing van het recht van openbaar beheer	0,00	0,00	1.000.000,00	0,00	1.000.000,00	0,00	0,00	0,00	
15.71.22.34.31	Attribution de logement, frais de démenagement ou d'installation, garantie locative Huisvestingsbeloofte, verhuis- of installatiekosten, huurwaarborg	59.000,00	0,00	96.000,00	0,00	155.000,00	353.659,07	0,00	353.659,07	
		7.709.000,00	7.500.000,00	3.265.000,00	0,00	18.474.000,00	54.413.179,51	17.319.000,00	37.094.179,51	

TABLEAU E – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2006

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Recettes - Ontvangsten	
	01-01-06			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total	Recettes imputées (droits constatés)	Recettes encaissées
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten)	Geïnde ontvangsten
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(8')
Fonds d'aménagement urbain et foncier Fonds voor Stedebouw en grondbeheer	16.658.065,15	02.280.06.01.39.0 (2.2.4.1.01.38.50)	Indemnités liées à l'application de la législation concernant l'urbanisme, plus-values Vergoedingen bij toepassing van de wetgeving inzake stedebouw, meerwaarden	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.062,90
		02.280.06.02.58.2 (2.2.4.1.02.58.20)	Remboursement des primes en matière d'amélioration de l'habitat, de façades et de toitures Terugbetaling van premies ter verbetering van het wooncomfort, de gevels en voorgevelen	80.000,00	0,00	0,00	80.000,00	173.767,11	139.546,91
		02.280.06.03.89.3 (2.2.4.1.03.89.30)	Remboursement des avances récupérables par les communes et CPAS en matière de rénovation urbaine - remboursement des subventions pour rénovation urbaine en cas vente Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten door de gemeenten en CPAS in materie van stedevernieuwing - terugbetaling van toelagen voor stadsvernieuwing in geval van verkoop	568.000,00	0,00	0,00	568.000,00	615.499,29	700.000,00
		02.280.06.04.38.5 (2.2.4.1.04.38.5)	Montant des transactions administratives ainsi que de tout autre somme perçue par la Région à la suite de décisions des cours et tribunaux à charge des contrevenants à l'ordonnance du 22 août 1991 organique de la planification et del'urbanisme Het bedrag van de administratieve geldingen evenals van elke andere som die opend werd door het Gedeelte naar aanleiding van beslissingen van de hoven en rechtbanken ten laste van de overtreeders van de ordonnantie van 29 augustus 1991 betreffende organieke van de planning en de stedebouw	62.000,00	0,00	-31.000,00	31.000,00	51.623,86	46.634,07
		02.280.06.07.06.0 (2.2.4.1.05.38.50)	Toutes autres recettes en matière d'aménagement du territoire, y compris des remboursements, des produits de ventes diverses et des recettes fortuites Alle andere ontvangsten inzake ruimtelijke ordening, met inbegrip van terugbetalingen, opbrengsten van diverse verkopenen toevallige ontvangsten	2.000,00	0,00	0,00	2.000,00	1.244,30	114,50
		SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	16.658.065,15			712.000,00	0,00	-31.000,00	681.000,00

TABEL E – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP		
Articles de dépenses	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en liquidations	Liquidations	Recettes disponibles au
		Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total			31-12-06
Uitgaven artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor vereffeningen	Vereffeningen	Beschikbare ontvangsten op
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
16.22.23.63.21	Subsidies aux pouvoirs et organismes subordonnés pour la rénovation urbaine - Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et bassinement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire	1.000.000,00	0,00	400.000,00	0,00	1.400.000,00	17.545.443,63	352.295,64	17.193.147,99
	Totlagen aan de ondergeschikte openbare bezuilen en inddelingen voor stadsvernieuwing - Subsidies aan de ondergeschikte openbare bezuilen en inddelingen voor vernieuwing en sanering van openbare gebouwen in het kader van de stadsvernieuwing en de ruimtelijke ordening								
		1.000.000,00	0,00	400.000,00	0,00	1.400.000,00	17.545.443,63	352.295,64	17.193.147,99

TABLEAU E – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2006

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP		
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Recettes - Ontvangsten		
	01-01-06			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total	Recettes imputées (droits constatés)	Recettes encaissées	
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten)	Geïnde ontvangsten	
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(8')	
Fonds du patrimoine immobilier Fonds van het onroerend erfgoed	2.860,00	02.320.06.01.38.5	Dons et legs au profit de la Région en faveur du patrimoine immobilier Giften en legaten aan het Gewest ten gunste van het onroerend erfgoed	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
		(2.2.7.01.38.5)								
		02.320.06.04.39.0	Subsidés accordés par des institutions internationales en faveur du patrimoine immobilier Door internationale instellingen voor het onroerend erfgoed toegesende subsidies	250.000,00	0,00	-87.000,00	163.000,00	110.980,85	110.980,85	
		(2.2.7.1.04.39.00)								
		02.320.06.05.38.5	Montants des transactions administratives ainsi que de toute autre somme perçue par la Région à la suite de décisions de cours et tribunaux à charge des contrevenants à la législation relative à la conservation du patrimoine immobilier Bedrag van de administratieve dadingen evenals van elke andere, door het Gewest percieve som ten gevolge van beslissingen vanhoven en rechtbanken ten laste van de overtreders van de wetgeving inzake het behoud van het onroerend erfgoed	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
(2.2.7.1.05.38.5)										
02.320.06.06.06.0	Toutes autres ressources en matière de politique de conservation du patrimoine immobilier, y compris les produits de placements, remboursements et de recettes fortuites Elke anderen bron op het vlak van het beleid inzake bescherming van het onroerend erfgoed, met inbegrip van de opbrengsten uit beleggingen, terugbetalingen en toevallige ontvangsten	25.000,00	0,00	-25.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
(2.2.7.1.06.06.00)										
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	2.860,00			275.000,00	0,00	-112.000,00	163.000,00	110.980,85	110.980,85	

TABEL E – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP		
Articles de dépenses	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en liquidations	Liquidations	Recettes disponibles au
		Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total			31-12-06
Uitgaven artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor vereffeningen	Vereffeningen	Beschikbare ontvangsten op
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
							113.840,85	0,00	113.840,85
		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	113.840,85	0,00	113.840,85

TABLEAU E – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2006

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP		
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Recettes - Ontvangsten		
	01-01-06			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total	Recettes imputées (droits constatés)	Recettes encaissées	
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten)	Geinde ontvangsten	
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(8')	
Fonds pour la protection de l'environnement Fonds voor milieubescherming	1.265.645,88	02.330.06.01.06.0	Recettes de toute nature, amendes administratives, indemnités, recettes forales	700.000,00	0,00	0,00	700.000,00	822.611,23	712.642,13	
		(2.2.5.1.01.06.00)	Aanvragen ontvangsten, administratieve boetes, schadevergoedingen, bewaagde ontvangsten							
		3.0.18.19.36.20	Intervention de l'Union Européenne en matière d'environnement Tussentijd van de Europese Unie inzake milieubeheer	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	1.265.645,88			700.000,00	0,00	0,00	700.000,00	822.611,23	712.642,13	
Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede voor het opnieuw bepopelen en uitvoeren van noodingrepen ten behoeve van de fauna	-5.121,94	02.340.06.01.16.0	Recettes provenant des coupes de bois, de la vente de publications, de compost	1.116.000,00	0,00	0,00	1.116.000,00	394.258,95	394.935,07	
		(2.2.5.01.16.00)	Ontvangsten voortvloeiende van houtkappingen, verkoop van publicaties, compost							
		02.340.06.02.37.7	Premis de chasse et de pêche	1.000,00	0,00	0,00	1.000,00	0,00	0,00	
		(2.2.5.2.02.37.70)	Jacht- en visserijrechten							
02.340.04.01.16.2	Credits alloués par le Pouvoir fédéral pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région Kredieten verleend door de Federale Overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen	2.410.000,00	0,00	0,00	2.410.000,00	3.220.492,75	3.220.492,75			
(2.2.5.2.03.16.20)										
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	-5.121,94			3.527.000,00	0,00	0,00	3.527.000,00	3.614.761,70	3.615.427,82	
Fonds pour le traitement des eaux usées Fonds voor waterzuivering	10.093.386,82	02.270.05.01.36.2	Taxe de lutte contre les nuisances	21.071.000,00	0,00	0,00	21.071.000,00	22.688.865,42	20.805.706,63	
		(2.1.1.01.36.20)								
			Heffing ter bestrijding van de milieuhinder							
02.270.06.02.69.2	Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement Aandelen van het Vlaams Gewest bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties	18.100.000,00	0,00	-18.100.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
(2.2.5.3.01.69.20)										
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	10.093.386,82			39.171.000,00	0,00	-18.100.000,00	21.071.000,00	22.688.865,42	20.805.706,63	

TABEL E – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP			
Articles de dépenses	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en liquidations	Liquidations	Recettes disponibles au	
		Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total			31-12-06	
Uitgaven artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor vereffeningen	Vereffeningen	Beschikbare ontvangsten op	
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)	
18.11.23.41.40	Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds pour la protection de l'environnement". Toelage aan het B.I.M. voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds bestemd voor de bescherming van het milieu".	700.000,00	0,00	-200.000,00	0,00	500.000,00	1.978.288,01	0,00	1.978.288,01	
		700.000,00	0,00	-200.000,00	0,00	500.000,00	1.978.288,01	0,00	1.978.288,01	
18.11.22.41.40	Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rimplantation et aux interventions urgentes en faveur de la faune". Toelage aan het B.I.M. voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alomteer het concrete besloten en noodingrepen ten behoeve van de fauna".	2.826.000,00	0,00	-100.000,00	0,00	2.726.000,00	3.610.305,88	2.726.000,00	884.305,88	
		2.826.000,00	0,00	-100.000,00	0,00	2.726.000,00	3.610.305,88	2.726.000,00	884.305,88	
18.51.22.12.11	Rétribution de l'IBGE Vergoeding van de BWD	888.000,00	0,00	0,00	0,00	888.000,00		888.000,00		
18.52.21.12.11	Prestations de tiers, études, publications, achats de biens et de services, Prestaties van derden, studies, publicaties, aankoop van goederen en diensten,...	300.000,00	0,00	80.000,00	0,00	380.000,00		193.531,12		
18.52.25.73.41	Travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins de stockage et études y afférant Werken inzake waterzuiveringsinstallaties, collectoren en stormrijskens en studies in verband ermee	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00		
18.52.24.71.32	Achat de terrains et de bâtiments Aankoop van terreinen en gebouwen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00		
18.52.27.85.23	Participations de la Région de Bruxelles-Capitale aux travaux de la Région flamande Deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de werken van het Vlaamse Gewest	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	30.899.093,45	0,00	2.637.562,33	
18.52.30.51.11	Subsides aux intercommunales dans le cadre des plans d'équipement communal Toelagen aan intercommunales in het kader van gemeentelijke reorganiseringsplannen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00		
18.52.28.73.41	Plan pour égoûtage communal Gemeentelijk reorganiseringsplan	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00		
18.52.32.61.40	Dotations au Fonds pour le financement de la politique de l'eau Dotatie aan het Fonds voor de financiering van het waterbeheer	45.000.000,00	0,00	-15.738.000,00	0,00	29.262.000,00		27.200.000,00		
		46.168.000,00	0,00	-15.658.000,00	0,00	30.510.000,00	30.899.093,45	28.261.531,12	2.637.562,33	

TABLEAU E – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2006

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Recettes - Ontvangsten	
	01-01-06			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total	Recettes imputées (droits constatés)	Recettes encaissées
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten)	Geïnde ontvangsten
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(8')
Fonds relatif à la politique de l'énergie Fonds inzake energiebeleid	0,00	02.240.06.02.38.5	Amendes administratives perçues en vertu de l'article 32 de l'ordonnance du 19 juillet 2004 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale	575.000,00	0,00	-575.000,00	0,00	3.825,00	3.825,00
		(2.2.8.1.01.38.5)	Administratieve boetes geïnd krachtens artikel 32 van de ordonnantie van 19 juli 2004 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest						
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	0,00			575.000,00	0,00	-575.000,00	0,00	3.825,00	3.825,00

TABLE E – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP		
Articles de dépenses	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en liquidations	Liquidations	Recettes disponibles au
		Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total			31-12-06
Uitgaven artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor vereffeningen	Vereffeningen	Beschikbare ontvangsten op
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
21.40.23.63.21	Subventions au secteur public à titre d'intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans le coût des investissements économisant l'énergie ou ayant recours aux sources d'énergies renouvelables Toelagen aan de openbare sector als tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de energiebesparende investeringen of voor de investeringen betreffende hernieuwbare energiebronnen	150.000,00	-150.000,00	0,00	0,00	0,00		0,00	
21.40.24.43.22	Subventions au secteur public pour réaliser des actions et des études relatives à des mesures d'utilisation rationnelle de l'énergie renouvelables telles que des audits énergétiques et toute autre étude possible à des investissements Toelagen aan de openbare sector voor het uitvoeren van acties en studies in verband met de maatregelen inzake rationeel energieverbruik of in verband met het beroep doen op hernieuwbare energiebronnen, zoals energieaudits en alle andere studies voorafgaand aan investeringen	100.000,00	-100.000,00	0,00	0	0,00	3.825,00	0,00	3.825,00
		250.000,00	-250.000,00	0,00	0,00	0,00	3.825,00	0,00	3.825,00

TABLEAU E – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2006

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Recettes - Ontvangsten	
	01-01-06			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total	Recettes imputées (droits constatés)	Recettes encaissées
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten)	Geïnde ontvangsten
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(8')
Recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette Ontvangsten toegewezen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen	12.722.895,69	01.090.06.01.96.1	Produits d'emprunts	173.526.000,00	0,00	0,00	173.526.000,00	11.875.495,83	11.875.495,83
		(2.2.6.1.01.96.10)	Leningopbrengsten						
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	12.722.895,69			173.526.000,00	0,00	0,00	173.526.000,00	11.875.495,83	11.875.495,83
TOTAL GENERAL / ALGEMEEN TOTAAL	99.349.954,13			231.003.000,00	0,00	-7.939.000,00	223.064.000,00	62.359.547,52	61.242.505,26

TABEL E – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006

Articles de dépenses	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP		Recettes disponibles au
		ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en liquidations	Liquidations	
		Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total			
Uitgaven artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor vereffeningen	Vereffeningen	Beschikbare ontvangsten op
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(16)	(17)
23.10.43.91.10	<p>Dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou des décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises.</p> <p>Uitgaven gedaan in het kader van schuldbetwervingen met inbegrip van de gehele of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling van leningen of de uitbetalingen van kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in devises.</p>	173.526.000,00	0,00	0,00	-20.000.000,00	153.526.000,00		48.527,93	
23.10.44.21.10	<p>Dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou des décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises (charges d'intérêt) afin de régulariser les ordonnances de transfert des dépenses de dette.</p> <p>Uitgaven gedaan in het kader van schuldbetwervingen met inbegrip van de gehele of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling van leningen of de uitbetalingen in kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in devises (intrestlasten) te betalen ten aanzien van overdrachtsordonnanties inzake schuldafgaven in regulieren.</p>	0,00	0,00	0,00	20.000.000,00	20.000.000,00	24.598.391,52	3.029.088,52	21.522.775,07
		173.526.000,00	0,00	0,00	0,00	173.526.000,00	24.598.391,52	3.075.616,45	21.522.775,07
		238.193.000,00	7.250.000,00	-12.862.000,00	0,00	232.587.000,00	160.592.459,39	55.703.806,17	104.888.653,22

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt
Brussel, 18 februari 2016.

Rudi VERVOORT,

Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid

Guy VANHENGEL,

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking

Didier GOSUIN,

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringen Medische Hulp

Pascal SMET,

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Céline FREMAULT,

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie

Nota

Documenten van het Parlement :

Gewone zitting 2015-2016

A-221/1 Ontwerp van ordonnantie

A-221/2 Verslag (verwijzing)

Integraal verslag :

Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 29 januari 2016.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 février 2016

Rudi VERVOORT,

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique

Guy VANHENGEL,

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

Didier GOSUIN,

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

Pascal SMET,

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Céline FREMAULT,

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie

Note

Documents du Parlement :

Session ordinaire 2015-2016

A-221/1 Projet d'ordonnance

A-221/2 Rapport (renvoi)

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 29 janvier 2016.